



FR - Totale oplossing voor de
FR - Installeringshandleiding
EN - Installation manual
NL - Installatiehandleiding
ES - Manual del instalador

FR - Totale oplossing voor de
FR - Installeringshandleiding
EN - Installation manual
NL - Installatiehandleiding
ES - Manual del instalador

FR - Totale oplossing voor de
FR - Installeringshandleiding
EN - Installation manual
NL - Installatiehandleiding
ES - Manual del instalador

FR - Totale oplossing voor de
FR - Installeringshandleiding
EN - Installation manual
NL - Installatiehandleiding
ES - Manual del instalador

FR 1 Installation

The Shutter In-wall receiver RTS is compatible with all Somfy wired motors (I-3-A-240V or I-3-A-120V).

1.1. Émetteurs compatibles (12 max.): Le récepteur est compatible avec tous les émetteurs Somfy RTS et capteurs solaires compatibles. Se référer aux notices correspondantes.

1.2. Recommandations d'installation:

• Équiper à intégrer, installation dans boîte d'encastrement ou de dérivation. Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat ayant cette notice et destinée. L'installateur doit, par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation et informer ses clients des conditions d'utilisation.

• N'ajoutez brancher plusieurs récepteurs sur un moteur.

2. Programmation du récepteur

Le produit devra être placé dans son emplacement final avant sa mise sous tension et toute intervention.

2.1. Ajout / suppression de points de commande au capteur RTS:

(la procédure à suivre pour l'ajout ou la suppression d'un point de commande est identique):

1. Faire un appel long sur le bouton PROG du récepteur, le volet effectue un va et vient.

2. Faire un appel bref sur le bouton PROG du nouveau émetteur (ou capteur), le volet effectue un va et vient.

2.2. Enregistrement ou modification de la position favorite my1 (accessible depuis la position basse) et my2 (accessible depuis la position haute):

1. Positionner le moteur sur son fin de course, bas pour mémoriser my1 ou haut pour mémoriser my2.

2. Appuyer 3 secondes simultanément sur les touches **⬆** et **⬇** (pour my1) ou sur **⬆** et **⬆** (pour my2) de l'émetteur. Lorsque le volet revient arrive sur la position désirée, appuyer sur **⬆**. Ajuster la position si nécessaire avec les touches **⬆** et **⬆**.

3. Appuyer pendant 5 secondes sur la touche **⬆** pour mémoriser la position, le volet revient effectuer un va et vient.

4. Pour ajouter une position favorite, positionner le moteur sur son fin de course, bas pour my1 ou haut pour my2, et ensuite appuyer (<1 s) sur la touche **⬆** d'une commande radio. Le volet revient réaliser la position voulue.

• Suppression d'une position intermédiaire: Commander le moteur sur la position intermédiaire à supprimer (my1 ou my2).

2.3. Fonction seule: Si vous ne souhaitez pas utiliser le récepteur, la position intermédiaire est supprimée.

2.4. Suppression de tous les points de commande et capteurs du shutter in-wall receiver RTS:

Appuyer sur le bouton PROG du récepteur RTS pendant plus de 7 secondes, le volet revient effectuer un premier va-et-vient puis un second quelques instants plus tard.

3. Fonctionnement de la commande filaire (fixe / montante)

un appel < 0.5 seconde sur la touche montante ou descendante commande le volet jusqu'à sa fin de course.

un appel > 0.5 seconde sur la touche montante ou descendante commande le volet le temps de l'appui.

une commande répétée sur une même touche provoque l'arrêt.

4. Caractéristiques

• Source motor: 3A max, sous 240V ou 3.4A max, sous 120V.

• Fonctionnement limité à un seul moteur.

• Radio: 433.42 MHz.

• Dimensions (mm): 19 x 41 x 45.

• Température de stockage: -30°C / +70°C.

• Température d'utilisation: -30°C / +70°C.

• Catégorie I et II.

• Indice de protection: IP20 sous réserve du respect des consignes d'installation. Utilisation intérieure uniquement (protection contre les corps solides de diamètre > 12 mm, aucune protection contre les fluides).

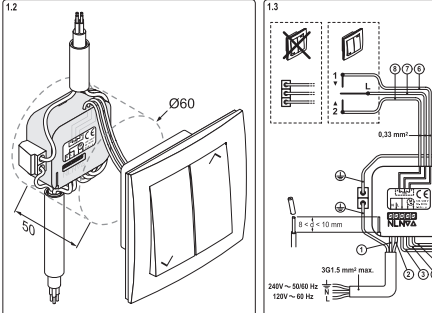
• Vitesse de rotation: 10°/s.

• Altitude maximum d'installation: 2000 mètres.

• Produit sensible aux chocs et aux chutes.

CE

Par la présente, Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives européennes applicables pour l'Europe. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.fr/ce



EN - USA 1 Installation

The Shutter In-wall receiver RTS is compatible with all Somfy wired motors (I-3-A-240V or I-3-A-120V).

1.1. Compatible transmitters (12 max.): The Shutter In-wall receiver RTS is compatible with all Somfy RTS transmitters and solar sensors. Please refer to the corresponding instructions.

1.2. Installation recommendations:

• The receiver must be installed in a listed electrical box by a licensed electrician or a qualified professional of motorization or automation in accordance with these instructions and with local and national electrical codes.

• Never connect several receivers RTS to one motor.

1.3. Wiring:

• Do not reverse the neutral and live wiring connections. Cut the power at the circuit breaker before any work on the product. The mains power supply voltage must be consistent with the motor label: 240V-50/60 Hz or 120V-60 Hz. After installation, the wires into the terminals must not be under physical tension.

• Only connect one external switch to the control's input wires (only one fixed or momentary position switch). If no switch is connected to the receiver RTS, cap of wires 6, 7 and 8. Put an insulation plate on the front.

• Confirm the + and - directions are connected correctly to the switch.

• We recommend you cut the wire to push down on the terminal's insertion grips during wiring and unwinding.

1.4. Confirming the wiring of the switch:

• If pushing the **⬆** button moves the roller shutter up, reverse the brown (US-black) and black (US-red) motor wires.

1.5. Setting the limit switches:

• If it is necessary to set the motor limits, use the wired switch to set the limits before programming a transmitter. (Please refer to the instructions for the corresponding motor).

2. Programmierung des Empfängers

The product should be fully installed before it is powered and used.

2.1. Adding/Deleting control points or sensor RTS:

(the procedure for adding or deleting a control point is the same):

1. Press and hold the receiver's PROG button until the shutter moves up and down.

2. Press briefly the PROG button on the new transmitter (or sensor), the shutter moves up and down.

2.2. Setting or modifying the favourite position - my1 (accessible from the bottom position) and my2 (accessible from the top position):

1. Position the motor on its limit: bottom to store my1 in the memory or top to store my2 in the memory.

2. Press for 3 seconds simultaneously on the buttons **⬆** and **⬆** (for my1) or **⬆** and **⬆** (for my2) of the transmitter.

To use an intermediary position, position the motor on its limit: bottom for my1 or top for my2 and then press the **⬆** and **⬆** buttons.

3. Press the **⬆** button for 5 seconds to store the position in the memory, the roller shutter moves the up and down.

To use an intermediary position, position the motor on its limit: bottom for my1 or top for my2 and then press the **⬆** button for < 1 s. The motor will run to the favourite position.

• Deleting an intermediate position: Position the motor on the intermediate position (my1 or my2) to be deleted. Press the **⬆** button for 5 seconds: the intermediate position is deleted.

2.3. Sun function: Please refer to the corresponding sun sensor's instructions.

2.4. Removing all the transmitters and sensors from shutter in-wall receiver RTS:

Press the PROG button of the receiver RTS for more than 7 seconds until the roller shutter moves up and down several times in a second time a few moments later.

3. Functioning of the wired control (fixed or momentary)

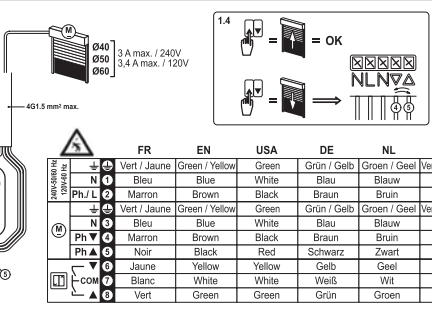
• A < 0.5 s. press on the button up or down will send the roller shutter to the limit switch.

• A > 0.5 s. press on the button up or down will command the roller shutter for the period of time of the press.

• A command repeated on the same button causes it to stop.

CE

Somfy hereby declares that the product conforms with the essential requirements and other relevant provisions of the European Directives applicable for Europe. A Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce



DE 1 Installation

The Shutter In-wall receiver RTS is compatible with all kabelgesteuerten Motoren von Somfy (I-3-A-240V oder I-3-A-120V).

1.1. Kompatible Sender (max. 12): Der Shutter In-wall receiver RTS ist kompatibel mit allen Somfy RTS Sendern. Siehe dazu die entsprechenden Hinweise.

1.2. Installationsempfehlungen:

• Einbauort: Nicht in einer Einbaue- oder Anschlussdose. Der Einbau dieses Somfy Produktes muss durch eine Elektrofachkraft vorgenommen werden. Bitte beachten Sie auch außerdem die Normen und die im Installationsfeld geltenden Gesetze, Regeln und seine Kunden über die Nutzungsbedingungen.

• Niemals mehrere Empfänger RTS an einem Motor anschließen.

1.3. Verkabelung:

• Achtung: Neutral- und Phasenverdrahtung beachten. Vor jedem Eingriff die Stromzufuhr im betroffenen Sektor unterbrechen. Die Versorgungsspannung muss mit der auf dem Motortypik angegebenen Spannung übereinstimmen: 240V-50/60 Hz oder 120V-60 Hz. Nach der Installation darf keinerlei Zugbelastung auf die Klemmen entstehen.

• Am Eingriff der Kabelverstellung darf nur ein elektrisches Gerät für die Steuerung eines Rollladens angeschlossen werden (Rollladenschalter oder -aster). Wenn kein andere Kabelsteuerung am Empfänger RTS angeschlossen ist, müssen die Kabel 6, 7 und 8 gebrochen werden. Bitte vermeiden Sie eine isolierende Abdeckung.

• Beachten Sie die Verkabelung der Richtung + und die Richtung - des Schalters.

• Wir empfehlen Ihnen, für das Durchführen der Arbeiten zum Anschließen und Abnehmen der Kabel ein Werkzeug zu verwenden.

1.4. Überprüfung der Verkabelung des Schalters:

• Wenn sich der Rollladen nach Betätigung der Taste **⬆** des Schalters schließt, tauschen Sie das braune und schwarze Motorkabel aus.

1.5. Einstellung der Endlagen:

• Vor dem Programmieren des Senders sind - bei Bedarf - die Endlagen des Motors mittels Einstellkabel zu justieren. (Siehe Hinweise des jeweiligen Motors).

2. Programmieren des Empfängers

Vor dem Anschluss und der Inbetriebnahme muss der Empfänger an dem für ihn vorgesehenen Platz montiert werden.

2.1. Hinzufügen / Entfernen eines RTS Funksenders (oder Sensors):

(Die Vorgehensweise für das Hinzufügen und Löschen eines RTS Funksenders ist identisch):

1. Drücken Sie die Taste PROG des Empfängers, bis der Rollladen kurz auf und ab fährt.

2. Drücken Sie kurz die Taste PROG des neuen Senders (oder Sensors), der Rollladen fährt kurz auf und ab.

2.2. Einstellen oder Ändern der Lieblingsposition: my1 (anwählbar aus der geschlossenen Position) und my2 (anwählbar aus der geöffneten Position):

1. Fahren Sie den Rollladen bis unten, um my1 zu speichern bzw. oben, um my2 zu speichern.

2. Drücken Sie 3 Sekunden lang gleichzeitig die folgenden Tasten Senders **⬆** und **⬆** (für my1) oder **⬆** und **⬆** (für my2). Sobald der Rollladen an der gewünschten Position ankommt, auf **⬆** drücken. Sie können die Position bei Bedarf mit den Tasten **⬆** und **⬆** anpassen.

3. Betätigen Sie für 5 Sekunden die Taste **⬆**, um die Position zu speichern; der Motor fährt kurz auf und ab.

• Um eine Zwischenposition anzufahren, fahren Sie den Rollladen nach unten für my1 bzw. oben für my2, dann betätigen Sie für 1 Sekunde die Taste **⬆** einer Funksteuerung. Der Rollladen fährt an die Zwischenposition.

• Löschen einer Zwischenposition: Drücken Sie kurz auf die Taste **⬆**, um die zu löschende Zwischenposition (my1 oder my2) zu löschen. Drücken Sie die Taste **⬆** 5 Sekunden lang, die Zwischenposition ist gelöscht.

2.3. Sonnensensorfunktion: Bitte lesen Sie in der Installationsanleitung des Sonnensensors nach.

2.4. Auslesen aller Sender / Sensoren aus dem Empfänger:

• Betätigen Sie die Taste PROG des Empfängers RTS für über 7 Sekunden; der Rollladen fährt einmal kurz auf und ab, dann noch einmal einige Sekunden später.

3. Funktion der Kabelsteuerung (Schalter / Taster)

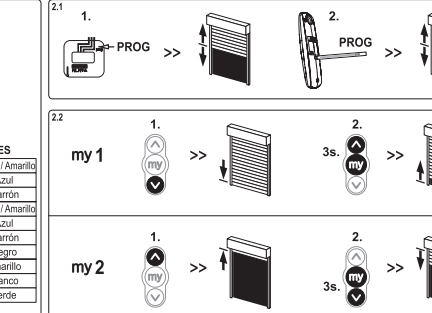
• Ein Betätigen des Schalters / Tasters für < 0.5 Sekunden lässt den Rollladen automatisch in die Endlage fahren.

• Ein Betätigen des Schalters / Tasters für > 0.5 Sekunden lässt den Rollladen nur für die Dauer der Betätigung fahren.

• Erneutes Betätigen des Schalters / Tasters stoppt den Rollladen.

CE

Hiermit erklärt Somfy, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der in Europa geltenden europäischen Richtlinien übereinstimmt. Eine Konformitätsklärung ist auf der Web-Seite www.somfy.com/ce verfügbar.



NL 1 Installatie

The Shutter In-wall receiver RTS is compatible with alle bedrade Somfy motoren (I-3-A-240V of I-3-A-120V).

1.1. Compatibele zenders (max. 12): De Shutter In-wall receiver RTS is compatibel met alle Somfy RTS-zenders. Zie de bijbehorende handleiding.

1.2. Aanbevelingen voor de installatie:

• In te bouwen installatie, installatie in bouw- of lasdoos. Dit Somfy-product dient door een professional op het gebied van motorisering en automatisering van woningen te worden geïnstalleerd. Deze handleiding is voor deze professional bedoeld. Bovendien moet de installateur zich houden aan de desbetreffende wetten in het land waar hij de installatie uitvoert en zijn klanten over de gebruiksvoorwaarden informeren.

• Niet met meerdere ontvangers RTS op 1 schakelaar aan.

1.3. Bedrading:

• Let op: Let de nul- en fase draad. Sluit de stroom af vooraleer u werkzaamheden uitvoert. De netspanning dient overeen te komen met het op het type van de motor vermelde spanning: 240V-50/60 Hz of 120V-60 Hz. Na installatie mag de bedrading geen trekkracht uitoefenen op de klemmen. Sluit de voeding aan aan naast de schakelaar wordt aangesloten.

• Sluit op de bedrade bedieningsgang slechts 1 vast punt schakelaar of pulsduurkruis aan voor de bediening van de rolkluis. Als er geen bedrade bediening met de ontvanger RTS is verbonden, sluit dan de draden 6, 7 en 8 aan op een kronensel. Scherm de ontvanger af met een isolatiekabel.

• Let op: dat de bekabeling de richting + en richting - van de bedrade omkeerschakelaar.

• Wij bevelen u aan om hun model te gebruiken voor het indrukken van de klemmen van connectoren tijdens het aansluiten van de bedrading.

1.4. Controle van de bekabeling van de omkeerschakelaar:

• Als bij het drukken op de toets **⬆** van de omkeerschakelaar het rolkluis omhoog gaat, verwissel dan de bruine en zwarte draad van de motor.

1.5. Instellen van de eindschakelaar:

• Als de eindschakelaar moet worden ingesteld, doe dit dan met behulp van het bedrade bedieningspunt en voordat de zender wordt geprogrammeerd. (Zie de handleiding van de bijbehorende motor).

2. Programmering van de ontvanger

Monteer de ontvanger volledig vooraleer de spanning te activeren.

2.1. Toevoegen/verwijzen van RTS bedieningspunten (of sensoren):

(Het toevoegen of wissen van een bedieningspunt verloopt volgens dezelfde procedure)

1. Houd de programmeertoets PROG van de ontvanger ingedrukt tot het rolkluis op een nieuw gaat.

2. Druk kortstondig op de programmeertoets PROG van de nieuwe zender (of sensor). De rolkluis gaat heen en weer.

2.2. De voorkeerpreset instellen of aanpassen: my1 (bereikbaar vanuit het onderste eindpunt) en my2 (bereikbaar vanuit het bovenste eindpunt):

1. De motor in het bijbehorende eindpunt zetten: onderaan om my1 in geheugen te zetten en bovenaan om my2 in geheugen te zetten.

2. Druk 3 seconden tegelijk op de toetsen **⬆** en **⬆** voor my1 en op **⬆** en **⬆** voor my2 van de zender. Wanneer het rolkluis op de gewenste stand komt, druk dan op **⬆**. Het sluit bij de juiste stand het de toetsen **⬆** en **⬆**.

3. Druk 5 seconden lang op een toets **⬆** om de stand in het geheugen op te slaan. De rolkluis gaat op en neer.

• Voor het oplopen van een intermediaire stand: zet de motor in het bijbehorende eindpunt, onderaan voor my1 en bovenaan voor my2 en druk vervolgens (<1 s) op de toets **⬆** van een zender. De rolkluis loopt tot in de intermediaire stand.

• Tussentijdse verplaatsing: De motor op de tussentijdse plek gaan (my1 en my2). Druk op de toets **⬆** tenminste 5 seconden: de tussenpositie is nu gewist.

2.3. Zon functie: voor de instructies in de handleiding van de zon sensor.

2.4. Wissen van alle zenders en sensoren uit de RTS ontvanger:

• Druk langer dan 7 seconden op de knop PROG van de RTS ontvanger, het rolkluis gaat voor de eerste keer op en neer en vervolgens blijft het rolkluis voor de tweede keer op en neer.

3. Werking van de bedrade bediening (stabiël / pulsi)

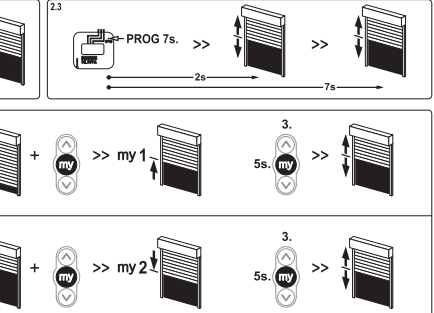
• Een puls van < 0.5 s op de op of neer toets stuurt het rolkluis naar zijn eindpunt.

• Een druk op de op of neer toets van > 0.5 s laat het rolkluis open zolang als de schakelaar ingedrukt wordt.

• Een tweede puls op dezelfde toets doet de motor stoppen.

CE

Hierbij verklaart Somfy dat dit product in overeenstemming met de meest essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van Europese richtlijnen zijn geïdentificeerd voor Europa. Een conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.somfy.com/ce.



ES 1 Instalación

The Shutter In-wall receiver RTS is compatible with todos los motores por cable Somfy (I-3-A-240V o I-3-A-120V).

1.1. Emisores compatibles (12 como máximo): El Mini receptor RTS para persiana es compatible con todos los emisores Somfy RTS. Consulte la información correspondiente.

1.2. Recomendaciones de instalación:

• Equipo a integrar, instalación en caja de empotrar o caja de derivación. Este producto Somfy debe ser instalado por un profesional del sector de la motorización y de la automatización de hogares al que va destinado esta información. Por otro lado, el instalador debe cumplir las normas y la legislación en vigor del país de instalación, así como informar a sus clientes de las condiciones de uso.

• Nunca deben conectarse varios receptores RTS a un mismo motor.

1.3. Cableado:

• Advertencia: Respete el cableado de neutro/fase. Corte la alimentación antes de intervenir. La tensión de alimentación debe ser compatible con la tensión indicada en la etiqueta del motor: 240V-50/60 Hz o 120V-60 Hz. Una vez realizada la instalación no debe aplicarse ningún tipo de tracción a los bornes.

• En la entrada del mando por cable solo debe conectarse un aparato eléctrico destinado a controlar el motor de la persiana enrollable (Solo un inversor de posición fija o momentánea). Si no hay ningún mando por cable conectado al receptor RTS, asegúrese que los cables 6, 7 y 8 den protección de contactos aleatorios instalar un elemento aislante en la parte de conexión.

• Respete el cableado en dirección + y - del inversor del mando con cable.

• Las recomendaciones que utiliza una herramienta adecuada para presionar en los bornes, mientras realiza la conexión o desconexión.

1.4. Comprobación del cableado del inversor:

• Si necesita ajustar los finales de recorrido, hágalo mediante el cable de regulación y antes de programar cualquier emisor. (Consulte la información del motor correspondiente).

2. Programación del receptor

El producto debe instalarse en su emplazamiento final antes de la conexión definitiva, o de cualquier intervención.

2.1. Adición o supresión de puntos de mando RTS de sensor:

(El procedimiento para añadir o eliminar un punto de control es el mismo)

1. Mantenga pulsado el botón PROG del receptor. La persiana realizará un movimiento de válvula.

2. Pulse brevemente el botón PROG del nuevo emisor (o sensor). La persiana realizará un movimiento de válvula.

2.2. Programar o modificar la posición favorita: my1 (accesible desde la posición baja) y my2 (accesible desde la posición alta):

1. Coloque el motor en el fin de recorrido: bajo para memorizar my1 o alto para memorizar my2.

2. Pulse durante 3 segundos simultáneamente las teclas **⬆** y **⬆** (para my1) o las teclas **⬆** y **⬆** (para my2) del emisor. Cuando la persiana enrollable llegue a la posición deseada, pulse la tecla **⬆**. Ajuste la posición si es necesario con las teclas **⬆** y **⬆**.

3. Pulse durante 5 segundos la tecla **⬆** para memorizar la posición. El motor realizará un movimiento de válvula.

• Para eliminar una posición intermedia, coloque el motor en el fin de recorrido: posición baja para my1 o alta para my2. A continuación, pulse (menos de 1 s) la tecla **⬆** de uno de los mandos de radio. La persiana se moverá a la posición intermedia.

• Supresión de una posición intermedia: Mueva el motor hasta la posición intermedia (my1 o my2) que desea suprimir. Pulse más de 5 segundos en la tecla **⬆**, la posición intermedia quedará suprimida.

2.3. Función sol: por favor dirigirse a las instrucciones del sensor de sol correspondiente.

2.4. Borrado de todos los emisores y sensores del receptor RTS:

• Pulse el botón PROG del receptor RTS durante más de 7 segundos. La persiana enrollable realizará un primer movimiento de válvula y a continuación un segundo movimiento de válvula tras unos segundos.

3. Funcionamiento del mando por cable (estable / inestable)

• < 0.5 s. de presión en la tecla de subida o bajada, envía una señal al motor hasta el final de carrera.

• > 0.5 s. de presión en la tecla de subida o bajada, envía una señal al motor mientras se presiona la tecla correspondiente.

• Una señal repetida en la misma tecla, envía una orden de stop al producto.

CE

Por la presente, Somfy declara que el producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones de las directivas europeas de aplicación europea. Puede encontrar una declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce.

